

No. 5866

HUNGARY
and
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

**Convention concerning co-operation in matters of veterinary
medicine. Signed at Berlin, on 13 November 1957**

Official texts: Hungarian and German.

Registered by Hungary on 26 September 1961.

HONGRIE
et
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

**Accord concernant la coopération dans le domaine de la
médecine vétérinaire. Signé à Berlin, le 13 novembre
1957**

Textes officiels hongrois et allemand.

Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5866. CONVENTION¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC CONCERNING CO-OPERATION IN MATTERS OF VETERINARY MEDICINE. SIGNED AT BERLIN, ON 13 NOVEMBER 1957

The Government of the Hungarian People's Republic and the Government of the German Democratic Republic, desiring to broaden and intensify co-operation between the two countries in all matters relating to veterinary medicine with a view to eliminating the danger presented by contagious diseases of animals and by animal diseases communicable to man, have agreed to conclude the following Convention. They have for this purpose appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Hungarian People's Republic :

Mr. István Rostás, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary;

The Government of the German Democratic Republic :

Mr. Willi Boenigk, Deputy Minister for Agriculture and Forestry,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

With a view to promoting organizational and scientific co-operation in matters of veterinary medicine, the Contracting Parties shall apply the following measures :

1. The exchange of regulations concerning veterinary medicine and other material on the organization of the veterinary service;
2. The exchange of experience gained in the organization of veterinary medical statistics and information;
3. Notification of each other concerning forthcoming scientific meetings;
4. The exchange of two copies of technical books and periodicals published in the field of veterinary medicine.

Article 2

With a view to the prevention and control of communicable (contagious) diseases of animals, the Contracting Parties shall apply the following measures :

¹ Came into force on 20 June 1958, the date of the exchange of notices of approval, in accordance with article 7.

1. Immediate notification of each other in the event of an epizootic outbreak of an animal disease which is highly contagious or which has a high mortality rate;
2. The exchange of semi-monthly bulletins on contagious diseases of animals, indicating the countries and districts infected and the number of infected communes and farms. The bulletins shall cover contagious diseases of animals which are subject to compulsory notification and to official eradication measures in the territory of the Contracting Parties.
3. Notification of each other concerning the outbreak and development of other animal diseases resulting in large-scale losses of livestock and a decline in their productivity;
4. The exchange of results achieved in the practical application of new methods for the control of particular animal diseases;
5. Co-ordination of the measures necessary to prevent and control particular contagious diseases;
6. Joint action to prevent and control contagious animal diseases, infectious diseases and invasive diseases (parasitoses) by providing support and assistance in the manufacture and supply of preparations for control and treatment, in so far as such action is deemed necessary by the Contracting Parties;
7. The exchange, where necessary, of strains of pathogenic organisms;
8. Co-operation between scientific institutes in research on animal diseases, especially zoonoses;
9. The development of uniform procedures and regulations (standards) for the testing of vaccines, sera and medicaments;
10. The unification of procedures for the diagnosis of contagious diseases of animals and the standardization of vaccines and diagnostic sera;
11. The drafting of binding directives concerning the import, export and transit of livestock, products of animal origin and parts of animals.

Article 3

The Contracting Parties shall exchange experience gained in the training and advanced training of veterinary personnel. With a view to the training and advanced training of specialized personnel, they shall exchange the study and training curricula of establishments of higher veterinary education and shall conduct an exchange of professors, lectures and assistants from institutes of veterinary medicine and veterinarians engaged in scientific work.

The exchange shall be carried out in accordance with the agreement on cultural co-operation in force between the two countries.

Article 4

1. Representatives of the Contracting Parties shall meet within three months after the entry into force of this Convention in order to draft the directives provided for herein.

2. Representatives of the Contracting Parties shall consult together as necessary, alternately in the Hungarian People's Republic and in the German Democratic Republic, in order to pursue the aims of this Convention.

3. When the directives and decisions worked out at such consultations have been confirmed by the authorities of the Contracting Parties responsible for the veterinary service, the Contracting Parties shall declare them binding in their territories.

Article 5

The central veterinary administrations of the Contracting Parties may enter into direct communication in order to clarify problems arising out of this Convention.

Article 6

1. Expenses incurred under article 1, sub-paragraphs 1 and 4, shall be borne by the sending Contracting Party.

2. Expenses connected with the holding of consultations under article 4, paragraphs 1 and 2, shall be borne by the Contracting Party in whose territory the consultation takes place. The cost of travel to the meeting-place shall be borne in each case by the sending Contracting Party.

3. All payments under this Convention shall be made in accordance with the agreement on non-commercial payments in force between the two countries.

Article 7

This Convention is subject to approval in accordance with the domestic provisions of the Contracting Parties. It shall enter into force on the date of the exchange of notices of approval.

This Convention is concluded for a term of three years. It shall be extended for successive terms of three years unless it is denounced six months before the expiry of the current term.

This Convention has been done in duplicate in the Hungarian and German languages, both texts being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF the above-mentioned plenipotentiaries have signed this Convention and have thereto affixed their seals.

Berlin, 13 November 1957.

For the Government
of the Hungarian People's
Republic :
ROSTÁS István

For the Government
of the German Democratic
Republic :
W. BOENIGK